

Richter und Alpvogt der Alpengenossenschaft Vaduz stellen das Alppersonal unter Anführung des jeweiligen Alplohn ein, wobei die gesamte Lohnsumme 97 Gulden und 30 Kreuzer beträgt.

Or. (A), AlpA Vaduz, U2If. – Pap. 1 Blatt 23/36,8 cm. – Am unteren Blattrand: dm be (?).

[fol 1r] ¹ 1796 den 24. Ab(r)ell haben die Richte(r)	Gulden	Kreuzer
² vnd ^{a)} Albuogth vor eine ersam(e)		
³ Genosß die Knecht gedingeth. Erstlich		
⁴ Thadenaß ^{b)} Chonradt alsß Senn ^{c)} , der Lon	17.	
⁵ Frantz Anth(o)nÿ Ospelth Zuesenn, der Lon	10.	
⁶ Anth(o)nÿ Fromelth auß Lofodina ¹ in		
⁷ Floscher ² Hirth, der Lon	13.	
⁸ Bether Selle in Steinorth ³ Hanerspiller ⁴	10	30.
⁹ Johaneß Boß Zuesenn, der Lohn	10.	
¹⁰ Joseph Beckh Bazer ⁵ und ist Lehr Wechsell ^{d)}	10.	
¹¹ Joseph Schedler, Anthonis Sohn, kleiner Küier	9.	
¹² Johannes Schedell Hütthbueb, der Lohn	4.	
¹³ Johaneß Lombtheth ^{e)} , Rothenboden ⁶ ,		
¹⁴ der Lohn	14.	
¹⁵	Soma	97 Gulden 30 Kreuzer.

[fol 1v] |¹ 1796 |² der Knechten Lohn |³ bethragth Soma 97 Gulden |⁴ 30 [Kreuzer].

^{a)} Der Schreiber unterscheidet n und m nicht konsequent, im Folgenden wird jeweils der richtige Lautwert transkribiert. – ^{b)} A. – ^{c)} Senn am linken Blattrand nachgetragen. – ^{d)} Lesart unsicher, Bedeutung unklar. – ^{e)} A, anstatt Lambert (Lanpert).

¹ Lavadina, Weiler Gem. Triesenberg. – ² Valorsch, Alpengebiet am Schönberg mit den Alpen Vordervalorsch und Mittelvalorsch (Schaan) sowie Hindervalorsch (Vaduz). – ³ Steinord, Gem. Triesenberg. – ⁴ Hahnenspiel, Weidhang am Westrand von Malbun, an der Grenze zu Valüna (Triesen) und Chleistäg (Triesenberg), Gem. Vaduz. – ⁵ Batzger, unterster (oft jugendlicher) Alpknecht, Handlanger des Sennen oder Kuhhirten, vgl. Id. 4,2035. – ⁶ Rotaboda, Weiler Gem. Triesenberg.